zibro®

SRE 235 E

guarantee 4 YEARS

F	MANUEL D'UTILISATION	2
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	10
DK	BRUGSANVISNING	20
E	INSTRUCCIONES DE USO	30
FIN	KÄYTTÖOHJE	40
GB	OPERATING MANUAL	50
I	ISTRUZIONI D'USO	60
N	BRUKSANVISNING	70
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	80
S	BRUKSANVISNING	90

AFAQ AFNOR CERTIFICATION 11, AVENUE FRANCIS DE PRESSENSE
93571 SAINT-DENIS LA PLAINE CEDEX

FICHE INFORMATIVE

La marque NF garantit
la qualité de cet article
suivant les normes françaises
et Règles de certification
de l'application NF 128

CHAUFFAGES MOBILES
A COMBUSTIBLE LIQUIDE
NF 128 02 / 02

CONFORME A LA NORME NF D 35-300 ET AUX SPECIFICATIONS
COMPLEMENTAIRES DEFINIES PAR LES REGLES
DE CERTIFICATION DE L'APPLICATION NF 128

PRINCIPALES CARACTERISTIQUES CERTIFIEES:

- Sécurité du dispositif d'allumage
- Débit calorifique
- Efficacité des dispositifs de sécurité
- Stabilité
- Contrôle de la teneur en NO_x dans les produits de combustion
- Contrôle de la qualité de la combustion (absence de CO)
- Endurance
- Intermittence

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Se reporter à la notice jointe à l'appareil et à la plaque de sécurité sur l'appareil

---

Référence et numéro de lot ou de série de l'article : se reporter au produit

Distributed in Europe by:
PVG International B.V.
P.O.Box 96, 5340 AB OSS
Pays-Bas Tél.: +31 (0) 412 694670

En cas d'insatisfaction, consultez d'abord :
En France: PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius, B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
Tél.: 02.32.96.07.47 – Fax: 02.32.96.07.77

Si une difficulté subsistait, vous pouvez écrire au LNE
LABORATOIRE NATIONAL DE MÉTROLOGIE ET D'ESSAIS
Division Certification plurisectorielle
1, Rue Gaston Boisier - 75724 PARIS CEDEX 15

Estimado Cliente:

Le felicitamos por la compra de su Zibro, la primera marca de estufas portátiles.
Usted acaba de comprar un producto de calidad absoluta, que le dará plena satisfacción durante muchos años, a condición de que lo utilice debidamente.
Por lo tanto, es importante que lea primero este manual del usuario, para un máximo rendimiento y utilidad de su Zibro.
En nombre del fabricante le ofrecemos una garantía de 48 meses para toda clase de faltas de fabricación y de material.
Le deseamos mucho y agradable calor, con su nueva Zibro.

Un cordial saludo,

PVG International b.v. / PVG España SA

Departamento Atención al Cliente

1 LEA PRIMERO EL MANUAL DEL USUARIO.

2 EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR DE ZIBRO.

3 PARA LEER ESTE MANUAL, DESPLIEGUE LA ÚLTIMA PÁGINA. ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶

EL USO A GRANDES RASGOS

Estos son a grandes rasgos los pasos a seguir para la utilización de su Zibro. Para su correcta utilización, le remitimos al MANUAL (pág. 33 y siguientes).

1 Retire todo el material de embalaje *(fig. A).*

2 Llene el depósito extraíble ❼ *(vea capítulo B, fig. D).*

3 Conecte en la toma de corriente.

4 Encienda la estufa, accionando el botón de ⏻ ⓭ *(vea capítulo D).*

5 Si se desea, cambie la temperatura con los botones de ajuste *(vea capítulo E).*

6 Apague la estufa, oprimiendo el botón de ⏻ ⓭.

- La primera vez que encienda su estufa, desprenderá un olor a "nuevo".
- Guarde el combustible en un lugar fresco y oscuro.
- El combustible envejece. Comience cada otoño con nuevo combustible.
- Si Usted utiliza Zibro Extra o Zibro Kristal, tiene la seguridad de hacer uso del combustible apropiado. Le aconsejamos Zibro Extra o Zibro Kristal por su alta calidad constante en todas y cada una de sus garrafas.
- En caso de que cambie de marca y/o de tipo de combustible, debe asegurarse primero de que la estufa ha consumido todo el combustible presente.

PIEZAS IMPORTANTES

❶ **Placa frontal**
❷ **Rejilla frontal**
❸ **Placa base**
❹ **Tapa del depósito extraíble**
❺ **Panel de mando**
❻ **Asa**
❼ **Depósito extraíble**
❽ **Filtro del aire**
❾ **Rejilla protectora del ventilador**
❿ **Termostato**
⓫ **Enchufe + cable**
⓬ **Display de información**
⓭ **Botón de ⏻**
⓮ **Seguro de niños**
⓯ **Botones de ajuste (hora y temperatura)**
⓰ **Temporizador**
⓱ **Botón SAVE (AHORRO)**
⓲ **Pilotos**
⓳ **Botón EXTENSION**
⓴ **Conexión del temporizador semanal**
㉑ **Sistema de control de calidad del aire**
㉒ **Botón MOTION**
㉓ **Sensor detector de movimiento**

LO QUE DEBE SABER PREVIAMENTE

VENTILAR SIEMPRE SUFICIENTEMENTE

Este estufa está equipada con un sistema de control de calidad del aire ㉑. La estufa se apaga automáticamente cuando la ventilación del lugar es insuficiente, o cuando se usa el aparato en un lugar demasiado pequeño. Para obtener una temperatura agradable y segura, verifique que haya suficiente ventilación en el lugar.

Nota: Para evitar que la estufa se apague inesperadamente, le recomendamos dejar entreabierta una puerta o una ventana

Para todos los modelos de Zibro y para poder utilizar la estufa con toda seguridad sin necesidad de ventilación suplementaria, es necesario un espacio mínimo *(vea capítulo P)*. Si el espacio en cuestión es más pequeño que el indicado, deberá siempre entreabrir una puerta o ventana (± 2,5 cm). Aconsejamos lo mismo en el caso de ser una habitación muy aislada o que esté protegida contra las corrientes de aire y/o esté a una altura de 1500 metros. No utilice su Zibro en sótanos ni en otros espacios subterráneos.

EL COMBUSTIBLE APROPIADO

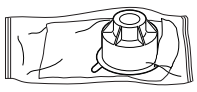
Solamente el combustible apropiado le garantiza un uso seguro, eficaz y cómodo de su Zibro.

Su estufa Zibro está diseñada para quemar parafina líquida (combustible especial para estufas), de alta calidad y sin agua, como lo es Zibro Extra o Zibro Kristal. Solamente este combustible asegura una combustión limpia y completa: Un combustible de calidad inferior puede conducir a:

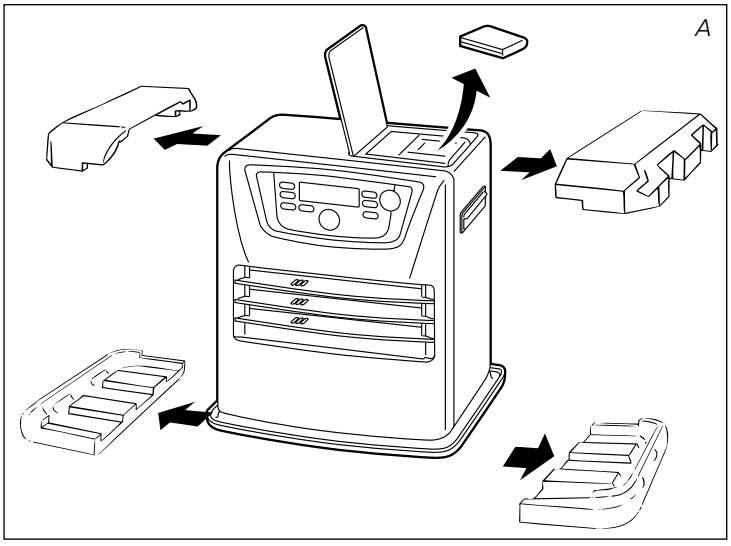
- mayor probabilidad de que se produzcan averías
- una combustión incompleta
- una reducción en la durabilidad de la estufa
- la formación de humo y/o malos olores
- adherencia en la rejilla o en el revestimiento

El combustible apropiado es, por lo tanto, esencial para un uso seguro, eficaz y cómodo de su estufa.

Consulte siempre al distribuidor más cercano de Zibro sobre el combustible apropiado para su estufa.



Este tapón de transporte (amarillo) lo encontrará en la caja. Solamente con este tapón podrá transportar su estufa sin problemas. ¡ Por consiguiente, guárdelo bien!



A INSTALACION DE LA ESTUFA

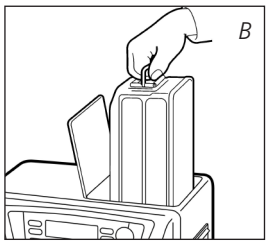
1 Extraiga de la caja con cuidado la estufa Zibro y controle el contenido. Además de la estufa, la caja debe contener:
- ▶ una bomba manual de combustible
- ▶ un tapón de transporte (amarillo)
- ▶ el presente manual del usuario

Guarde la caja y el material de embalaje (fig. A) para almacenar o transportar la estufa.

2 Abra la tapa del depósito extraíble ❼ y retire el trozo de cartón y el plástico.

3 Llene el depósito extraíble, siguiendo las instrucciones del *capítulo B.*

4 El suelo debe ser sólido y nivelado. Desplace la estufa si no está bien nivelada. No intente corregir esta posición, colocando libros u otros objetos debajo.

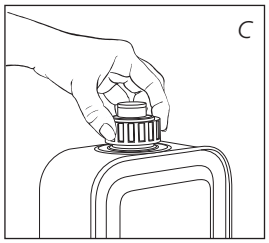

B

5 Introduzca el enchufe ⓫ en la toma (230 Voltios - CA/50 Hz) y grave la hora correcta con los botones de ajuste ⓯ *(vea capítulo C).*

6 Su Zibro está ahora lista para su uso.

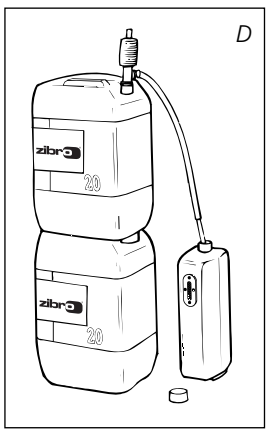
B LLENAR DE COMBUSTIBLE

No llene nunca el depósito extraíble dentro del salón, hágalo en un lugar más apropiado (existe siempre el riesgo de que caigan gotas de combustible). Proceda como sigue:


C

1 Asegúrese de que la estufa está apagada.

2 Abra la tapa ❹ y extraiga el depósito extraíble ❼ de la estufa (fig. B). Atención: el depósito puede gotear algo. Ponga el depósito extraíble en el suelo (tapón hacia arriba) y desenrosque (fig. C).

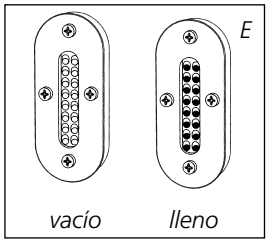


D

3 Coja la pequeña bomba manual de combustible e introduzca el tubo liso, más rígido en el bidón, procurando que éste último esté colocado más alto que el depósito extraíble (fig. D). Introduzca la goma flexible ranurada en el orificio del depósito extraíble.

4 Apriete el botón situado encima en la bomba (girándolo hacia la derecha).

5 Comprímase algunas veces la bomba, hasta que el combustible comience a entrar en el depósito extraíble. Una vez que esto suceda, ya no hace falta comprimir más la bomba.



E

6 Durante la operación de llenado, no deje de vigilar el indicador del combustible del depósito extraíble ❼ (fig. E). Si está lleno, cese de llenar aflojando el botón situado encima en la bomba (hacia la izquierda). Nunca llene el depósito hasta el tope, sobre todo cuando el combustible esté muy frío (el combustible se dilata por el calor).

7 Deje que el combustible presente en la bomba se vacíe en el bidón y retire la misma con cuidado. Cierre el depósito, enroscando el tapón cuidadosamente. Limpie eventuales gotas de combustible que hayan podido caer.

8 Controle si el tapón del depósito está en posición recta y debidamente apretado. Coloque el depósito extraíble de nuevo en la estufa (tapón hacia abajo). Cierre la tapa.

C AJUSTE DEL RELOJ

F; Cuando el display de 4 dígitos deja de parpadear, la hora introducida queda programada.

Para ajustar la hora, la estufa debe estar apagada y el enchufe conectado en la toma. Para ello, se manipula los botones de ajuste ⓯. Primero, pulse uno de estos botones para activar esta función (el display ⓬ de 4 dígitos comenzará a parpadear). A continuación, se pone la hora con el botón (▼hour) y los minutos con el botón (▲min.). Pulsando una sola vez, se incrementa paso a paso. Manteniendo el botón oprimido, el valor subirá hasta que lo suelte. Después de unos 10 segundos, dígito 4 de parpadear y la hora introducida quedará programada. Cinco minutos después de apagar la estufa, la información ya no se presenta en el display; la estufa se pone en stand-by. Oprimiendo calquier botón, volverá a aparacer la hora en el display.

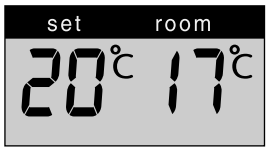
Si la estufa ha sido desenchufada (o la corriente ha sido cortada) más de 10 minutos, se debe ajustar de nuevo la hora.

D ENCENDER LA ESTUFA

Al principio, una estufa nueva desprende siempre algún olor. Por consiguiente, asegúrese de que haya ventilación suplementaria.

Encienda la estufa siempre con el botón de ⏻ ⓭. No utilice nunca cerillas o um mechero. Para encender la estufa, basta con oprimir un momento el botón de ⏻ ⓭. Este comenzará a parpadear, señal de que el proceso de encendido está funcionando. Una vez que la estufa esté quemando, el proceso de ignición durará un momento, el botón de ⏻ ⓭ deja de parpadear y se pondrá de color rojo. El display de información ⓬ muestra dos cifras. Las cifras debajo de ROOM indican la temperatura actual, mientras que debajo de SET figura la temperatura programada. Esta última la puede cambiar con los botones de ajuste *(vea capítulo E).*

E PROGRAMACION DE LA TEMPERATURA



G: A la izquierda la temperatura deseada, a la derecha la temperatura existente

Para cambiar la temperatura programada, la estufa debe estar encendida. Utilice para ello los botones de ajuste ⓯. Primero, pulse uno de estos botones para activar esta función (el símbolo °C y el display ⓬ de 4 dígitos comenzarán a parpadear). A continuación, para subir la temperatura deseada, oprima el botón (▲min.) y para bajarla, oprima el botón (▼hour). Pulsando una sola vez, se aumenta el valor paso a paso. Después de unos 10 segundos, el símbolo °C y los 4 dígitos dejarán de parpadear y la temperatura introducida quedará programada (fig. F). La temperatura programable mínima es 6°C y la máxima es 28°C. Si la estufa ha sido desenchufada (o la corriente ha sido cortada), la temperatura programada volverá automáticamente al valor estándar de 20°C.

F LA UTILIZACION DEL TEMPORIZADOR (TIMER)

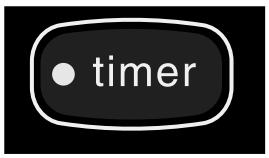
El temporizador permite encender la estufa de forma automática, a una hora previamente programada.
Para programar el temporizador, es necesario que el reloj indique la hora correcta *(vea capítulo C)* y la estufa debe estar apagada. Proceda como sigue:

1 Oprima el botón de ⏻ ⓭ y a continuación el botón TIMER ⓰. El piloto TIMER así como el display de información ⓬ comenzarán a parpadear.

2 Con los botones de ajuste, programe la hora a la que la estufa ha de encenderse ⓯. El botón (▼hour) sirve para programar las horas y el botón (▲min.) para los minutos (los minutos se programan de 5 en 5).

3 Después de unos 10 segundos, el display de información se pone de nuevo en CLOCK y se enciende el piloto TIMER, señal de que la función del temporizador está activada (fig. H).

4 El temporizador se ocupa de que la temperatura ambiente sea aproximadamente la deseada durante el tiempo programado.



H: El piloto TIMER indica que el temporizador está activado.

Si desea apagar la estufa de forma manual y para que después vuelva a encenderse con el temporizador, basta con oprimir el botón TIMER *(vea capítulo G).*

Para anular el ajuste del temporizador, pulse una vez ⏻ ⓭.

Si desea más posibilidades de programación, le aconsejamos que adquiera un temporizador semanal Zibro. Este programador es de fácil instalación en su estufa Zibro, ver ⓴.

G APAGADO DE LA ESTUFA

Existen dos formas para apagar la estufa:

1 Oprima el botón de ⏻ ⓭. El display de información saltará a CLOCK y después de 1 minuto la llama quedará extinguida.

2 Para apagar la estufa de forma manual y de manera que la próxima vez se encienda con el temporizador, oprima el botón TIMER ⓰. Así, no solamente se apagará la estufa propiamente dicha, sino que se activa al mismo tiempo la función del temporizador. Puede se cambiar la hora deseada con los botones de ajuste ⓯ *(vea capítulo F).*

H LA INFORMACION DEL DISPLAY

El display de información ⓬ no solamente sirve para mostrarle la hora y temperatura (programadas) *(capítulo C, E y F)*, sino que a la vez nos indica eventuales fallos. El código del display le informa del estado:

CODIGO	INFORMACION	SOLUCION
E - 0	Temperatura dentro de la stufa demasiado alta.	Deje enfriar la estufa y vuelva a encenderla después.

En caso de producirse un fallo, aparecerá un código en el display de información.

F - 0	Tensión de red interrumpida.	Encienda la estufa de nuevo.
E - 1	Termostato averiado.	Consultar al distribuidor.
F - 1	Resistencia del quemador averiado.	Consultar al distribuidor.
E - 2	Problemas de ignición.	Consultar al distribuidor.
E - 5	Seguro anti vuelco.	Encender la estufa nuevamente.
E - 6	Mala combustión.	Consultar al distribuidor.
E - 7	Temperatura ambiente superior a los 32°C.	Si fuese necesario, encender la estufa de nuevo.
E - 8	Ventilador averiado.	Consultar al distribuidor.
E - 9	Filtro de aire está sucio o bomba de combustible está sucia.	Limpiar el filtro Consultar al distribuidor.
69 Hr	La estufa ha estado encendida 69 horas sin interrupción y se ha apagado automáticamente.	Encienda la estufa de nuevo.
--:--	Combustible agotado.	Llenar el depósito extraíble.
--:--	Falta de ventilacíon.	Mejorar la ventilación.
E-11 VENT	Falta de ventilacíon.	Mejorar la ventilación.

En caso de producirse fallos no mencionados en esta lista, siempre consultar al distribuidor Zibro Kamin.

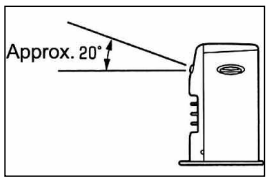
APAGADO AUTOMÁTICO

Esta estufa está dotada de un sistema de seguridad que apaga la estufa automáticamente después de 69 horas de funcionamiento sin interrupción. En el display aparecerá la siguiente información 69 Hr . Si lo desea, podrá encender la estufa de nuevo, oprimiendo el botón ⏻ *(véase capítulo D)*.

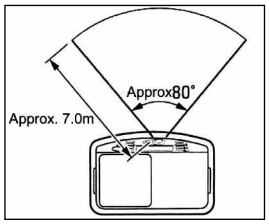
MODO DE LIMPIEZA AUTOMÁTICA

Si la estufa ha funcionado en su máximo de forma continua durante dos horas, el quemador se limpiará automáticamente. Esto se señalará en el display con el código CL:05, que irá bajando hasta CL:01. En estos 5 minutos la estufa funciona en su mínimo, mientras que el quemador se limpia automáticamente. Después la estufa empezará a funcionar en su máximo automáticamente.

LA UTILIZACIÓN DEL SENSOR DETECTOR DE MOVIMIENTO



Esta estufa está equipada con un sensor de detector de movimiento. El sensor se encuentra en la parte frontal de la estufa y detecta todos los movimientos. El sensor detector de movimiento cuenta con un ángulo de detección horizontal de 80° y un ángulo de detección vertical de 20°. El rango de detección del sensor es de 7 m. Cuando el sensor no detecta ningún movimiento durante 10 minutos, la estufa bajará automáticamente el nivel de combustión. Como resultado, se gastará menos combustible.

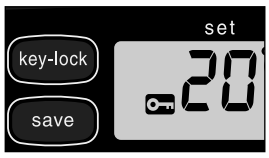


Activar el sensor detector de movimiento;

Para poder activar el sensor de detector de movimiento, la estufa debe estar encendida. Pulse el botón "Motion". Sonará una señal acústica y se encenderá el piloto "Motion" (verde) ㉒ . Cuando el sensor no detecta ningún movimiento durante 10 minutos, la estufa bajará automáticamente el nivel de combustión. El piloto del sensor de detector de movimiento permanecerá encendido. Cuando el sensor detecta algún movimiento, el piloto "Motion" comenzará a parpadear. La estufa reducirá la temperatura al último valor ajustado.

Desactivar el sensor detector de movimiento;

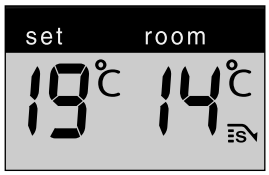
Para desactivar el sensor de detector de movimiento, vuelva a pulsar el botón "Motion" ㉒ . Sonará una señal acústica y se apagará el piloto "Motion".



I: Cuando aparezca el símbolo , está activado el seguro de niños.

I EL SEGURO DE NIÑOS

El seguro de niños se utiliza para evitar que éstos cambien los ajustes de la estufa accidentalmente. Cuando la estufa está encendida con el seguro activado, solamente es posible apagarla. Cuando la estufa está apagada, el seguro evita que sea encendida accidentalmente. El seguro de niños se activa, oprimiendo el botón de referencia ⓮ y manteniéndolo oprimido más de 3 segundos. El indicador KEY-LOCK ( ) aparecerá en la pantalla digital (fig. I), quedando de esta manera activado el sistema de bloqueo de teclado para niños, en señal de que el seguro de niños está activado. Para desactivar el seguro de niños, mantener oprimido nuevamente el botón KEY-LOCK durante más de 3 segundos.



J: Cuando la función SAVE está activada, la estufa se encenderá y se apagará automáticamente, manteniendo la temperatura dentro de un determinado margen.

J USO CORRECTO DE LA FUNCION 'SAVE'

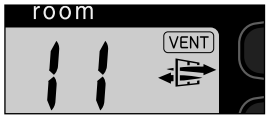
La función 'SAVE' permite limitar la temperatura. Cuando esta función está activada, la estufa se apagará automáticamente, cuando la temperatura ambiente sea 3°C superior a la temperatura programada. Al alcanzar la temperatura ambiente programada, la estufa volverá a encenderse automáticamente.
Para activar la función 'SAVE', oprima el botón de referencia ⓱. El piloto centelleará (fig. J). Para desactivar esta función, pulse una vez más el botón SAVE.

También sin el ajuste 'SAVE', la estufa cuida de mantener la temperatura programada aproximadamente, adaptando su capacidad calorífica. 'SAVE' es una posición de ahorro muy práctico.

K: Cuando está visible el símbolo de COMBUSTIBLE, el display de información indica la reserva de combustible, expresado en minutos.

K EL INDICADOR DE COMBUSTIBLE

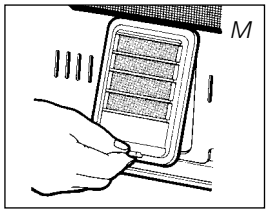
Cuando aparece el indicador de COMBUSTIBLE, sólo queda combustible para los próximos 10 minutos. Ahora es el momento de llenar el depósito. Si no lo quiere llenar enseguida, oprimiendo el botón "EXTENSION" ⓳, Ud. puede prolongar este tiempo hasta 90 minutos. De esta forma, la estufa empieza a funcionar automáticamente en su mínimo. En el display aparece el número 90 que irá bajando hasta 10. A partir de este momento, la estufa emitirá cada 2 minutos una señal sonora, indicando que hay que rellenar el depósito extraíble. En caso de que Usted no reaccione, la estufa se apagará automaticamente y sonará otra señal de advertencia. El símbolo de combustible parpadeará, y en el display de información parpadearán 4 rayas (--:--). Para anularlo, pulse una vez el botón de ⏻ ⓭. Si la estufa ha agotado el combustible, hay que esperar un momento al llenarla la próxima vez. hasta que la estufa esté de nuevo listo para ser usada.

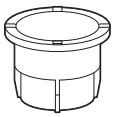


L: Cuando el indicador VENT parpadea, se debe mejorar la ventilación.

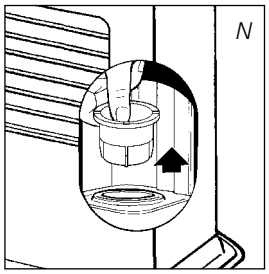
L EL INDICADOR 'VENT' VENT

Cuando la ventilación de la habitación es insuficiente, se escuchará un pitido intermitente (aproximadamente una vez cada 30 segundos) y el piloto VENT parpadeará. Cuando se emita la señal, asegúrese de mejorar la ventilación del lugar (p.ej. abriendo un poco una puerta o una ventana) con el fin de evitar que la estufa se apague. Al mejorar la ventilación en el lugar, se desactivan el testigo indicador VENT y la señal acústica. Si la ventilación aún sigue siendo insuficiente, la estufa se apaga automáticamente. Cuando esto occure, el *E-11* está puesto y el piloto VENT VENT está parpadeando y el piloto VENT ( ) está iluminado. Una vez se mejore la ventilación del lugar (p.ej. abriendo un poco una puerta o una ventana) podrá volver a ponerse en funcionamiento la estufa pulsando de nuevo el botón ⏻ ⓭.





Filtro del combustible



M MANTENIMIENTO

Antes de realizar trabajos de mantenimiento, apague la estufa y déjela enfriar. A continuación, desconéctela de la red. Su estufa Zibro requiere poco mantenimiento. Lo que sí es preceptivo, limpiar semanalmente con el aspirador el filtro del aire ❽ y la rejilla protectora del ventilador ❾ así como limpiar la rejilla frontal ❷ con un paño húmedo. Retire regularmente el filtro del aire (fig. M) y límpielo con agua jabonosa. Asegúrese de que el filtro del aire está bien seco, antes de volver a colocarlo en su sitio. Asimismo, controle periódicamente el filtro del combustible:

1. Saque el depósito extraíble ❼ de la estufa y retire el filtro del combustible (fig. N). Este puede gotear; tenga un trapo a mano.
2. Sacuda el filtro del combustible incidiendo en un fondo duro para quitar los posos. **(¡Nunca limpiar con agua!).**
3. Coloque el filtro del combustible en la estufa.

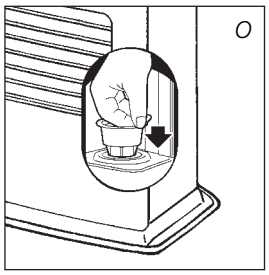
Se recomienda quite el polvo y las manchas a tiempo con un paño húmedo, ya que si no, podrían formarse manchas tenaces.

No manipule Usted mismo otras piezas de la estufa. Para eventuales reparaciones, consulte siempre a su distribuidor Zibro. Si el cable eléctrico está dañado, tan solo un instalador cualificado esta autorizado para cambiarlo por el tipo H05 VV-F.

N ALMACENAMIENTO (FIN DEL INVIERNO)

Llegado el fin del invierno, guarde la estufa protegida del polvo, si es posible en su embalaje original. El combustible que ha sobrado no lo puede utilizar en el invierno siguiente. Por lo tanto, consúmalo. No obstante, si sobrara algo de combustible, no lo tire, pero siga las reglas vigentes en su municipio con respecto a Pequeños Residuos Químicos. En cualquier caso, comience el nuevo invierno con combustible nuevo. Cuando vuelva utilizar la estufa, siga de nuevo las instrucciones *(a partir del capítulo A).*

O TRANSPORTE



Tapón de transporte

Para evitar que la estufa pierda combustible durante el transporte, se deben tomar las siguientes precauciones:

1. Deje enfriar la estufa.
2. Saque el depósito extraíble ❼ de la estufa y retire el filtro del combustible *(vea capítulo M, fig. N)*. Este puede gotear un poco; tenga un paño a mano. Guarde el filtro y el depósito extraíble fuera de la estufa.
3. Coloque el tapón de transporte en el lugar del filtro del combustible (fig. O) y oprímalo bien.
4. Transporte la estufa siempre en posición vertical.

P ESPECIFICACIONES

Encendido	eléctrico	Dimensiones (mm) ancho	435
Combustible	parafina líquida para estufas	(placa de base incl.) profundo	315
Potencia (kW) max.	3,50	alto	437
Potencia (kW) min.	1,05	Accesorios	bomba manual de combustible
Volumen idóneo del habitáculo (m³)**	54-140		tapón de transporte
Consumo de combustible (l/hora)*	0,365	Tensión de red	230V
Consumo de combustible (g/hora)*	292		-- AC/50 Hz
Duración de combustión por depósito (hora)*	19,2	Consumo eléctrico del encendido	320 W
Contenido del depósito (litros)	7,6	continuo	27 W
Peso (kg)	11,5	Potencia del fusible	250V, 5A

Vigilancia de la calidad de la ventilación (renovación del aire):
Medición directa del nivel de CO_2 (sensor NDIR de CO_2 E-Guard ㉑).

* En caso de estar en posición máxima ** Estos valores son a título indicativo

Q CONDICIONES DE GARANTIA

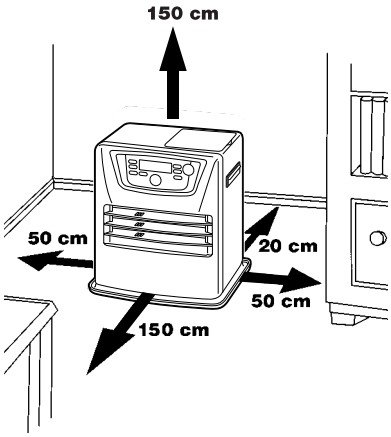
Su estufa Zibro está cubierta por una garantía de 48 meses, a partir de la fecha de compra. Durante este período, todos los defectos de material o de fabricación serán arreglados sin coste alguno. Además, se aplican las siguientes reglas:

1. No asumimos ninguna responsabilidad por otros daños, incluido daños indirectos.
2. La reparación o el recambio de piezas efectuado dentro del período de garantía no da lugar a una prórroga de la misma.
3. La garantía no se aplica en caso de que: se hayan realizado modificaciones; se hayan montado piezas no originales; reparaciones efectuadas por terceros.
4. Las piezas que están sujetas a desgaste normal, tales como la alfombrilla del quemador y la bomba manual de combustible, no están cubiertas por la garantía.
5. La garantía se aplica únicamente si Usted presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
6. La garantía no se aplica en caso de daños ocasionados por manipulaciones no conformes con el manual de instrucciones, por negligencias y por el uso de combustible envejecido o inapropiado. El uso de combustible inapropiado incluso puede ser peligroso*, por ello, se aconseja Zibro Extra o Zibro Kristal.
7. Los gastos de envío y los riesgos del envío de la estufa o piezas de ésta, correrán en todos los casos a cargo del comprador.

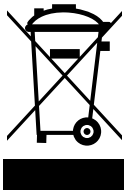
A fin de evitar gastos innecesarios, le recomendamos lea primero detenidamente el manual del usuario. Si éste no da ningún resultado, lleve la estufa a su distribuidor para su reparación.

* Las sustancias muy inflamables - no es el caso del Zibro Extra o Zibro Kristal, pueden conducir, por ejemplo, a una combustión incontrolable, resultando en un incendio. En tal caso, no intente transportar la estufa, pero apáguela inmediatamente. En casos de emergencia puede utilizar un extintor de llamas, pero únicamente del tipo B: extintores de incendios con ácido carbónico o con polvo.

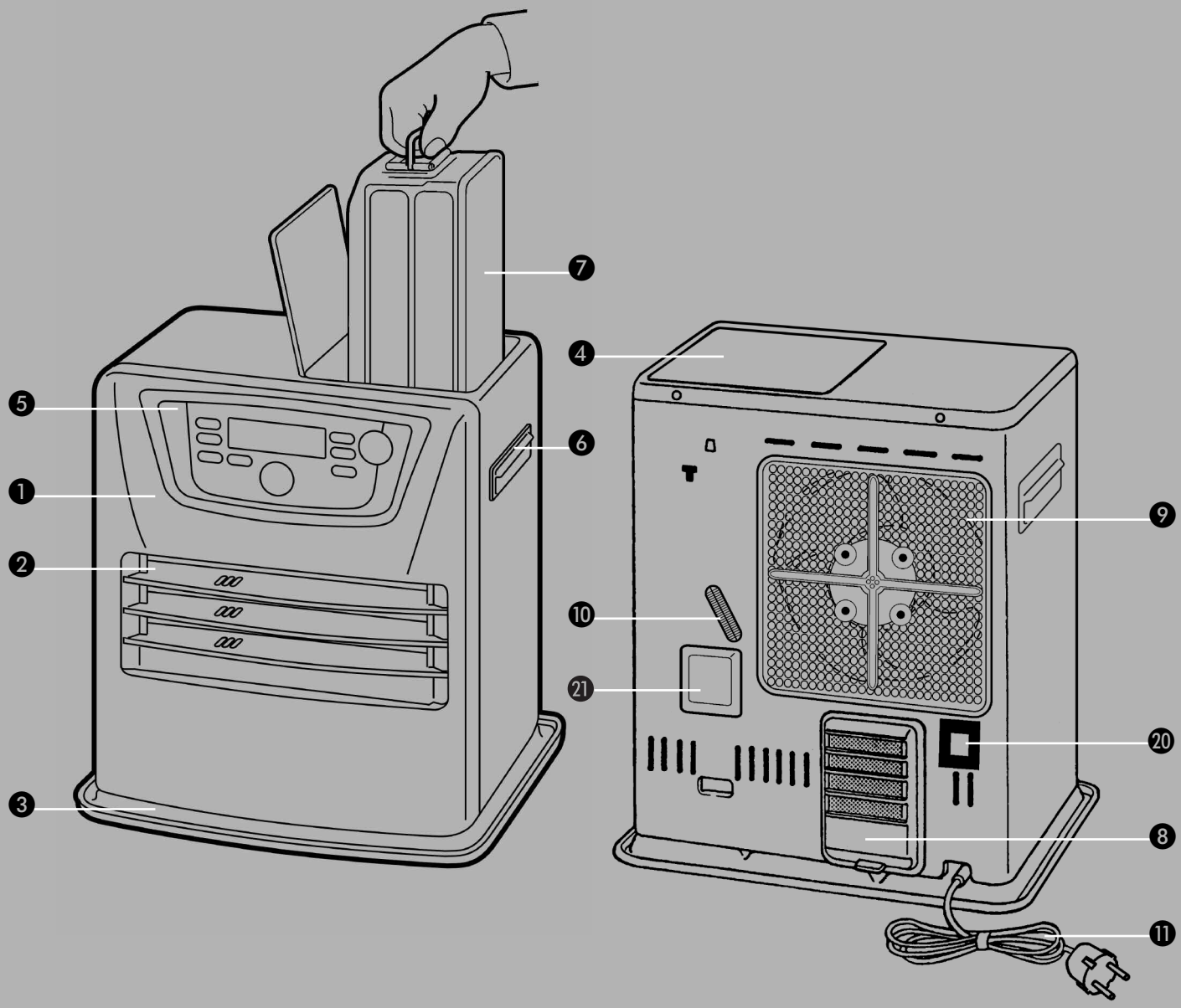
10 SUGERENCIAS PARA UN USO SEGURO

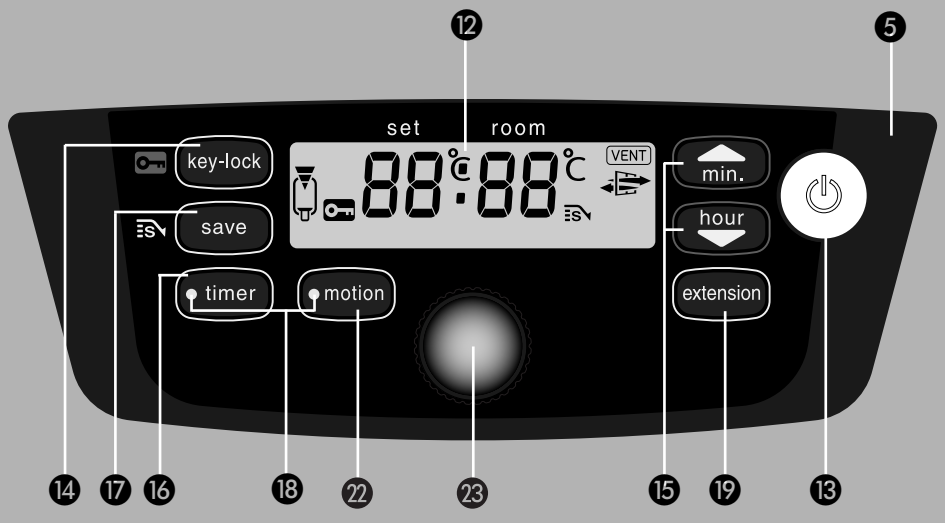


1. Advierta a los niños siempre de la presencia de una estufa encendida.
2. No transportar la estufa cuando esté encendida o esté aún caliente, ni tampoco llenarla de combustible, ni efectuar trabajos de mantenimiento.
3. Ponga el frontal de la estufa a una distancia mínima de 1,5 metros de la pared, cortinas y muebles.
4. No utilice la estufa en habitaciones polvorientas, ya que la combustión no será óptima. No utilice la estufa cerca de un baño, una ducha o una piscina.
5. Apague la estufa antes de salir de casa o al acostarse. En caso de abandonar el hogar por un período largo de tiempo (p. ej., vacaciones), desenchufe la estufa.
6. Conserve y transporte el combustible únicamente en los depósitos y bidones destinados para ello.
7. No exponga el combustible al calor o a cambios extremos de temperatura. Guarde el combustible en un lugar oscuro, seco y fresco (la luz solar afecta a la calidad).
8. Nunca utilice la estufa en lugares donde gases o vapores nocivos puedan estar presentes (por ej., gases de escape o vapores de pintura).
9. La rejilla de la estufa se calienta. Al cubrir la estufa con algún material, se crea un riesgo de incendio.
10. Asegúrese siempre de una ventilación suficiente.



No deseche aparatos eléctricos y las pilas junto con la basura doméstica, sino elimínelos a través de un Punto Limpio si existe. Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor acerca del reciclado adecuado.


7
4
5
6
1
9
2
10
21
20
3
8
11


12
5
set
room
key-lock
VENT
min.
save
hour
timer
motion
extension
14
17
16
18
22
23
15
19
13

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL b.v.

A ÖSTERREICH
PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434 44867
fax: +43 7434 44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË
PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ
PVG Schweiz AG
Salinenstrasse 63
4133 PRATTELN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND
PVG Deutschland GmbH
Siemensstrasse 31
47533 KLEVE
tel: 0800 - 9427646
fax: +31 (0)412 648 385
email: pvgdeutschland@zibro.com

DK DANMARK
Appliance A/S
Blovstroed Teglvaerksvej 3
DK-3450 ALLEROED
tel: +45 70 205 701
fax: +45 70 208 701
email: appliance@appliance-group.com

E ESPAÑA
PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE
PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

FIN SUOMI
Appliance Finland Oy
Piispantilankuja 6C
02240 ESPOO
tel: +358 9 4390 030
fax: +358 9 4390 0320
email: appliance@appliance-group.com

GB UNITED KINGDOM
Scott Brothers Ltd.
The Old Barn, Holly House Estate
Cranage, Middlewich, CW10 9LT UK
tel.: +44 1606 837787
fax: +44 1606 837757
email: sales@scottmail.co.uk

I ITALIA
PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628 500
fax: +39 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.com

N NORGE
Appliance Norge AS
Vogellunden 31
1394 NESBRU
tel: +47 667 76 200
fax: +47 667 76 201
email: appliance@appliance-group.com

NL NEDERLAND
PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL
Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA
PVG Polska Sp. z. o. o.
ul. Kościelna 110
26-800 Białobrzegi
tel: +48 48 613 00 70
fax: +48 48 613 00 70
email: pvgpoland@zibro.com

S SVERIGE
Appliance Sweden AB
Sjögatan 6
25225 HELSINGBORG
tel: +46 42 287 830
fax: +46 42 145 890
email: appliance@appliance-group.com

SLO SLOVENIJA
Monteko d.o.o.
Neubergerjeva 4
1000 Ljubljana
tel: +386 (0)1 437 1273
fax: +386 (0)1 437 1273
email: info@zibro.si

TR TURKEY
PVG Isıtma Klima Soğutma Ltd.Şti.
Tepekule is merkezi
Anadolu Cad. No: 40 K:3 D:306
35010 BAYRAKLI/IZMIR
tel: + 90 232 461 51 01
fax: + 90 232 461 51 85
email: pvgturkey@zibro.com

PVG Traffic avg@080610 man_SRE235E

New 6/08

Printed in Japan
7864001921